

Art. 1038 - Wenn der Präsident eine Untersuchungsmaßnahme erlaubt, erfolgt diese gemäß den üblichen Regeln, vorbehaltlich des Rechts des Präsidenten erforderlichenfalls alle Verfahrensfristen zu verkürzen.

Art. 1039 - Eilverfahrensbeschlüsse beeinträchtigen die Sache selbst nicht.

Sie sind vorläufig vollstreckbar, und zwar ungeachtet des Einspruchs oder der Berufung und ohne Kautions, sofern der Richter eine solche nicht angeordnet hat.

[...]

Erhebt die säumige Partei Einspruch gegen den Beschluss, kann ihre Berufung gegen den Versäumnisbeschluss nicht zugelassen werden.

[...]

[*Art. 1039 früherer Absatz 3 aufgehoben durch Art. 37 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970); Abs. 5 aufgehoben durch Art. 37 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970)]*

Art. 1040 - Artikel 1035 ist anwendbar auf die Fristen für die Ladung vor den Appellationshof und vor den Arbeitsgerichtshof.

In Fällen der Eilbedürftigkeit kann der Erste Präsident jedoch durch Beschluss gestatten, binnen der von ihm bestimmten Frist zu der Sitzung zu laden.

[Über die Berufung wird gemäß Artikel 1066 entschieden.]

[*Art. 1040 Abs. 3 ersetzt durch Art. 41 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -]*

Art. 1041 - Die Urschriften der Beschlüsse und der Eilverfahrensentscheide werden bei der Kanzlei hinterlegt.

Im Fall absoluter Notwendigkeit kann der Eilverfahrensrichter oder der Gerichtshof die Vollstreckung des Beschlusses oder des Entscheids auf der Urschrift anordnen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2017/12142]

25 DECEMBRE 2016. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en vue de régler certains aspects liés à l'autonomie constitutive de la Communauté germanophone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 25 décembre 2016 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en vue de régler certains aspects liés à l'autonomie constitutive de la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 10 janvier 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2017/12142]

25 DECEMBER 2016. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, met het oog op het regelen van een aantal aspecten van de constitutieve autonomie van de Duitstalige Gemeenschap. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, met het oog op het regelen van een aantal aspecten van de constitutieve autonomie van de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2017/12142]

25. DEZEMBER 2016 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft im Hinblick auf die Regelung bestimmter Aspekte der konstitutiven Autonomie der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 25. Dezember 2016 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft im Hinblick auf die Regelung bestimmter Aspekte der konstitutiven Autonomie der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

25. DEZEMBER 2016 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft im Hinblick auf die Regelung bestimmter Aspekte der konstitutiven Autonomie der Deutschsprachigen Gemeinschaft

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 8 § 4 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993, 16. Dezember 1996, 27. März 2006 und 6. Januar 2014, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Das Parlament kann durch Dekret die Bestimmungen von Absatz 1 ersetzen, abändern, ergänzen oder aufheben.”

Art. 3 - Artikel 44 Absatz 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter “8 § 1 Absatz 2” werden durch die Wörter “8 § 1 Absatz 2 und § 4 Absatz 2” ersetzt.

2. Die Wörter “10bis Absatz 4” werden durch die Wörter “10bis Absatz 4 und 5” ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das
Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Dezember 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
Ch. MICHEL

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2017/11273]

6 MARS 2017. — Arrêté royal relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission navigation intérieure

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juin 2014 relative à l'affrètement et à la formation des prix dans la navigation intérieure, concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution, l'article 6, § 2 et l'article 11;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1998 portant instauration de la liberté d'affrètement et de formation des prix dans le secteur national et international du transport de marchandises par voie navigable;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 septembre 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 février 2016;

Vu l'association des Gouvernements de région ;

Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé d'analyse d'impact de la réglementation, s'agissant d'autorégulation ;

Vu l'avis n° 60.006/2/v du Conseil d'État, donné le 31 août 2016 en application de l'article 84, § 1^{er}, 2^o des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre de la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Commission navigation intérieure, instituée par l'article 6 de la loi du 3 juin 2014 relative à l'affrètement et à la formation des prix dans la navigation intérieure, concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution, dénommée ci-après « la Commission », est composé d'un président, sans droit de vote, et de douze membres, dont :

- Six représentent les organisations professionnelles d'entrepreneurs de transport de marchandises par voie d'eau ;

- Quatre représentent les organisations des entreprises, donneurs d'ordre de transport par voie d'eau ;

- Deux représentent les organisations des intermédiaires dans le transport de marchandises par voie d'eau.

Chaque groupe est composé d'un nombre égal de représentants d'expression néerlandaise et française.

La Commission est présidée par le Directeur général de la Direction générale Navigation du Service public fédéral Mobilité et Transport ou par un fonctionnaire désigné par lui. Il désigne un fonctionnaire du Service public fédéral Mobilité et Transport qui est chargé du secrétariat de la Commission.

Un représentant du Ministre qui a l'économie dans ses attributions participe aux réunions avec voix consultative.

Puissent participer aux réunions de la Commission en qualité d'observateur :

- Un représentant de chaque Région ;

- Un délégué de chaque organisation syndicale représentée au sein du Comité paritaire pour la Navigation intérieure.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2017/11273]

6 MAART 2017. — Koninklijk besluit betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie binnenvaart

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juni 2014 betreffende de bevrachting en de prijsvorming in de binnenvaart met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de grondwet, artikel 6, § 2 en artikel 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1998 houdende de invoering van de vrije bevrachting en de vrije prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 september 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 8 februari 2016;

Gelet op de betrokkenheid van de Gewestregeringen;

Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is het besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse omdat het bepalingen van autoregulering betreft;

Gelet op advies nr. 60.006/2/v van de Raad van State, gegeven op 31 augustus 2016 met toepassing van artikel 84, § 1, 2^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Mobiliteit en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Commissie binnenvaart, ingesteld bij artikel 6 van de wet van 3 juni 2014 betreffende de bevrachting en de prijsvorming in de binnenvaart met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de grondwet, hierna te noemen "de Commissie", is samengesteld uit een voorzitter, zonder stemrecht, en twaalf leden, waarvan :

- Zes de beroepsorganisaties van ondernemers van goederenvervoer over de binnenwateren vertegenwoordigen;

- Vier de organisaties die de ondernemingen, opdrachtgevers van vervoer over de binnenwateren, vertegenwoordigen;

- Twee de organisaties van tussenpersonen in het goederenvervoer over de binnenwateren vertegenwoordigen.

Elke groep is samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige vertegenwoordigers.

De Commissie wordt voorgezeten door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Scheepvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer of door een door hem aangewezen ambtenaar. Hij duidt een ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer aan die belast wordt met het secretariaat van de Commissie.

Een vertegenwoordiger van de Minister belast met de economie neemt aan de vergaderingen deel met raadgevende stem.

Kunnen de vergaderingen van de Commissie bijwonen in de hoedanigheid van waarnemer:

- Een vertegenwoordiger van elk Gewest;

- Een afgevaardigde van elk van de vakbonden die vertegenwoordigd zijn in het Paritair Comité voor de Binnenscheepvaart.